

## COMITE DE REDACTION

Marcel Afschrift  
Jean-Claude Leners  
Tony Mets  
Pierre Nève  
Walter Pelemans  
Jean Petermans  
Simon Smitz  
Christian Swine  
Maurits Vandewoude

Editeur responsable

Edited by Pfizer S.A.

Copyright 2002

All rights reserved;

No part of this publication may be reproduced or used in any form or by any means, graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information storage and retrieval systems without written permission of the publisher.

second edition 2002

D/2002/1633/04

ISBN/90-804292-3-6

COR 02f000001400



## AUTEURS

**Marcel Afschrift**

Internist-Geriater  
 Professor Faculteit Geneeskunde RUG  
 Diensthoofd afdeling geriatrie, U.Z. Gent

**Jean-Pierre Baeyens**

Internist-Geriater  
 Gastdocent Faculteit Geneeskunde K.U. Leuven  
 Diensthoofd afdeling geriatrie, A.Z Damiaan, Oostende

**Nicolas Berg**

Interniste-gériatre  
 Professeur invité à la Haute Ecole André Vésale  
 Chef de service de gériatrie du Bois de l'Abbaye (CHBAH)  
 Président du Centre d'Aide aux Personnes Agées  
 Maltraitées (CAPAM)

**Stephan Ceulemans**

Interniste-gériatre  
 CHR de la Citadelle, 4000 Liège

**Georges Coremans**

Gastro-enteroloog  
 Professor Faculteit Geneeskunde K.U. Leuven  
 Diensthoofd (waarnemend) afdeling gastro-enterologie  
 Dienst Interne Geneeskunde, Univ. Ziekenhuizen  
 K.U. Leuven

**Pascale Cornette**

Interniste-Gériatre  
 Service de Médecine Interne  
 Cliniques Univ. St.- Luc, UCL.

**Guy Decaux**

Interniste  
 Chargé de cours  
 Université Libre de Bruxelles  
 Hôpital Erasme – Bruxelles

**Jacques Defleur**

Psychogériatre  
 Chef du Service de psychogériatrie J. de Ajuriaguerra,  
 Clinique Derscheid, Waterloo  
 Chargé de cours Université Libre de Bruxelles

**Eddy Dejaeger**

Internist-Geriater  
 Hoofddocent Faculteit Geneeskunde K.U. Leuven  
 Adjunct-Kliniekhoofd afdeling geriatrie  
 Dienst Interne Geneeskunde, Univ. Ziekenhuizen KU.Leuven

**Jean-Jacques De Laey**

Oftalmoloog  
 Professor Faculteit Geneeskunde RUG.  
 Diensthoofd Oftalmologie U.Z. Gent

**Philippe Delmotte**

Médecine Interne  
 CHR La Citadelle, Liège

**Eric Derom**

Pneumoloog  
 Hoofddocent Faculteit Geneeskunde RUG  
 Kliniekhoofd U.Z. Gent

**Annick D'Hooghe**

Internist-Geriater  
 Verantwoordelijke CVA-eenheid  
 Universitair Centrum Geriatrie Antwerpen

**Inge Dhooge**

Neus-keel-oor arts  
 Docent Faculteit Geneeskunde RUG  
 Kliniekhoofd U.Z. Gent

**Jan Godderis**

Neuro-psiater  
 Professor Faculteit Geneeskunde K.U.Leuven

**Etienne Joosten**

Internist-Geriater  
 Professor Faculteit Geneeskunde K.U.Leuven  
 Adjunct-kliniekhoofd afdeling geriatrie,  
 Dienst Interne Geneeskunde,  
 Univ. Ziekenhuizen K.U.Leuven

**Julien Lambert**

Dermatoloog  
 Professor Faculteit Geneeskunde  
 Universiteit Antwerpen  
 Diensthoofd Dermatologie UZA

**Pierre Lefèbvre**

Interniste  
 Professeur émérite à l'Université de Liège  
 Consultant au Centre Hospitalier Universitaire  
 de Liège  
 Président élu de la Fédération Internationale  
 du Diabète

**Jean-Claude Leners**

Médecine Générale  
 Formation Post-Universitaire en Gériatrie  
 Medical Coordinator of the Long Term Care Units  
 Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique  
 L – Ettelbrück/Grand-Duché de Luxembourg

**Claude Melon**

Interniste-Gériatre  
 Responsable du Service de Gériatrie  
 Clinique de Jolimont – Lobbes

## AUTEURS

**Tony Mets**

Internist-Geriater  
 Professor Faculteit Geneeskunde en Farmacie, VUB Brussel  
 Diensthoofd Geriatrie, Academisch Ziekenhuis, VUB Brussel

**Walter Michiels**

Internist-Geriater  
 Docent Faculteit Geneeskunde RUG  
 Afdeling Geriatrie U.Z. Gent

**Pierre Nève**

Interniste-Gériatre  
 Professeur de Gériatrie  
 Université Libre de Bruxelles  
 Hôpital Erasme – Bruxelles

**Renaat Peleman**

Internist-Infectioloog  
 Docent Faculteit Geneeskunde RUG  
 Afd. Algemene Inwendige Ziekten en Infectieziekten

**Walter Pelemans**

Internist-Geriater  
 Professor Faculteit Geneeskunde, K.U. Leuven  
 Diensthoofd afdeling geriatrie,  
 Dienst Interne Geneeskunde,  
 Univ. Ziekenhuizen K.U. Leuven

**Jean Petermans**

Interniste-Gériatre  
 Maître de conférence à l'Université de Liège  
 Chef de service de Gériatrie au CHR La Citadelle, Liège

**Dirk Pevernagie**

Internist  
 Diensthoofd Slaaplaboratorium,  
 Afdeling Pneumologie U.Z. Gent

**Jean-Philippe Praet**

Internist-Geriater  
 Diensthoofd Geriatrie, Sint-Pietersziekenhuis, Brussel  
 Consulent Academisch Ziekenhuis VUB

**Vera Rogiers**

Doctor in Farmaceutische Wetenschappen  
 Master in Toegepaste Toxicologie  
 Professor Faculteit Geneeskunde en Farmacie VUB  
 Diensthoofd Toxicologie VUB

**Diane Roseeuw**

Geaggregeerde PhD in Dermatologie  
 Professor Faculteit Geneeskunde en Farmacie VUB  
 Diensthoofd Dermatologie AZ VUB

**Eric Salmon**

Neurologue  
 Chef de Travaux  
 Responsable de la Clinique de la Mémoire,  
 Service de Neurologie, CHU de Liège  
 Directeur médical, Centre de Recherche du  
 Cyclotron,  
 Université de Liège

**Simon Smitz**

Interniste-Gériatre  
 Chargé de cours adjoint. Chef de Clinique,  
 Université de Liège et CHU de Liège  
 Responsable de l'Unité de Gériatrie du CHU  
 de Liège

**Christian Swine**

Interniste-Gériatre  
 Professeur à la Faculté de Médecine  
 U.C. Louvain  
 Responsable du service de Gériatrie  
 Clinique UCL de Mont-Godinne

**Paul Van Cauwenberghe**

Oto-rhino-laryngoloog  
 Professor Faculteit Geneeskunde RUG  
 Diensthoofd Oto-rhino-laryngologie, U.Z. Gent

**Maurits Vandewoude**

Internist-Geriater  
 Professor Faculteit Geneeskunde Universiteit  
 Antwerpen  
 Diensthoofd Universitair Centrum Geriatrie  
 Antwerpen

**Marie-Claire Van Nes**

Interniste-Gériatre

**Dominique Van Pee**

Interniste-Urgentiste  
 Chargé de cours à la Faculté de Médecine  
 Service des Urgences (Dr. J.B. Gillet)  
 Cliniques Universitaires UCL de  
 Mont-Godinne

**Werner Van Steenberghe**

Internist  
 Professor Faculteit Geneeskunde K.U. Leuven  
 Kliniekhoofd afdeling Hepatologie  
 Dienst Interne Geneeskunde, Univ.  
 Ziekenhuizen K.U. Leuven

## AUTEURS

**Ilse Verhaeverbeke**

Internist-Geriater  
Fusieziekenhuis Monica (Eeuwfeestkliniek), Antwerpen

**Mariette Verrycken**

Erevrederechter  
Eredocent VUB

**Bart Vinck**

Audioloog  
Docent Faculteit Geneeskunde RUG  
Directeur "Ter Sprake" U.Z. Gent

*La première édition du livre “Médecine Gériatrique, Pratique Quotidienne” a été publiée en 1998. La diffusion de 20.000 exemplaires dans les deux langues nationales a permis de toucher une large part de la communauté médicale. Une version non reliée a été également mise à la disposition des étudiants titulaires d’un graduat en sciences médicales dans les universités belges. L’intérêt pour cet ouvrage ne s’est toutefois pas limité aux seuls médecins. Tant dans les écoles de formation d’infirmiers/Infirmières, ergothérapeutes et kinésithérapeutes que dans le secteur professionnel, la demande a été forte. L’ouvrage est rapidement devenu une référence pour ce qui concerne les aspects cliniques de la pratique gériatrique. Le succès de l’ouvrage s’explique aussi par le fait qu’il a été rédigé sous la coordination des services de Gériatrie de toutes les universités belges des deux communautés linguistiques. Ainsi il a été porté par un large consensus, chaque auteur restant toutefois responsable de sa contribution personnelle.*

*Dans toutes ses facettes, la médecine évolue rapidement. Les résultats de la recherche scientifique et clinico-expérimentale, en même temps que le développement de nouvelles possibilités thérapeutiques peuvent entraîner des remaniements profonds de la pratique quotidienne à court terme. Par ailleurs, la pression sociale et la pression démographique font que dans les soins de santé destinés aux personnes âgées, de nouvelles idées émergent. A titre d’exemples, citons l’attention accrue portée aux soins à domicile et aux formes transmuraux de dispensation des soins en plus des soins institutionnels, les initiatives politiques dans le sens d’un meilleur financement de ces soins et les concepts pour le développement de programmes de soins gériatriques élaborés dans les hôpitaux. Pour pouvoir rebondir rapidement sur ces tendances d’évolution, il a paru opportun de publier une nouvelle édition de l’ouvrage. Certains chapitres ont été revus en profondeur et mis à jour, et plusieurs nouveaux thèmes ont été ajoutés. La nouvelle édition paraîtra uniquement sous forme non reliée, avec une présentation plus compacte et plus sobre. Elle contient également un Appendice qui donne un aperçu des principaux instruments utilisés dans l’évaluation gériatrique et cités dans les différents chapitres. Pour élargir l’accès à l’ouvrage, le texte sera également disponible sur le site Internet de la Société Belge de Gériatrie et de Gérontologie ([www.geriatrie.be](http://www.geriatrie.be)). Cela facilitera en outre les mises à jour régulières du texte dans le futur.*

*La composition et la rédaction des textes dans les deux langues nationales a requis pas mal d’énergie et de discussions. C’est pourquoi le comité de rédaction souhaite remercier la firme Pfizer pour son soutien logistique constant et pour l’organisation de la traduction des textes de base. En outre, la mise à disposition finale des textes, tant sous forme imprimée qu’en version électronique sur le site Internet de la Société belge de Gérontologie et de Gériatrie, n’aurait pas été possible sans ce soutien.*

*Enfin, les membres du comité de rédaction sont heureux de pouvoir vous présenter la deuxième version du livre “Médecine Gériatrique, Pratique Quotidienne” et espèrent que cette édition rencontrera un succès aussi important que la première édition.*

# VOLUME 1 | Aspects généraux

<b>Chapitre 1</b>	<b>Gérontologie</b>	<b>8</b>
	La biogérontologie	9
	Valeurs normales de biologie clinique	16
	Pharmacologie	23
	Prévention	40
<b>Chapitre 2</b>	<b>Le patient gériatrique</b>	<b>49</b>
	Le profil gériatrique	50
	Fragilité	54
<b>Chapitre 3</b>	<b>Evaluation</b>	<b>61</b>
	Les échelles d'évaluation	62
<b>Chapitre 4</b>	<b>Grands problèmes</b>	<b>71</b>
	La confusion mentale	72
	Les chutes	75
	Sommeil normale et sommeil perturbé	85
	Capacité physique	90
	Alitement	94
	Nutrition	98
<b>Chapitre 5</b>	<b>Soins palliatifs</b>	<b>105</b>
	Phase terminale	106
	Questions éthiquement difficiles	111
<b>Chapitre 6</b>	<b>Structure des soins</b>	<b>114</b>
	Structure des soins	115
<b>Chapitre 7</b>	<b>Aspects juridiques</b>	<b>124</b>
	Le droit	125
	La maltraitance	148

# VOLUME 2 Aspects cliniques

<b>Chapitre 1</b>	<b>Urgences</b>	<b>154</b>
	Urgences	155
<b>Chapitre 2</b>	<b>Problèmes vasculaires &amp; cardio-respiratoires</b>	<b>160</b>
	Problèmes cardiaques	161
	Insuffisance cardiaque	170
	Hypertension et accidents vasculaires cérébraux	179
	Problèmes respiratoires	193
<b>Chapitre 3</b>	<b>Les maladies infectieuses</b>	<b>198</b>
	Les maladies infectieuses	199
<b>Chapitre 4</b>	<b>Métabolisme</b>	<b>205</b>
	Pathologie de la glande thyroïde	206
	Le diabète sucré	220
	Fonction rénale et troubles ioniques	233
	Anémie	243
<b>Chapitre 5</b>	<b>Psychogériatrie</b>	<b>250</b>
	La démence	251
	Les dépressions	264
	Le delirium	270
	Alcoolisme et abus de tranquillisants	279
<b>Chapitre 6</b>	<b>Pathologies néoplasiques</b>	<b>289</b>
	Pathologies néoplasiques	290
<b>Chapitre 7</b>	<b>Incontinence &amp; autres problèmes urologiques</b>	<b>306</b>
	Incontinence et autres problèmes urologiques	307
<b>Chapitre 8</b>	<b>Affections dermatologiques</b>	<b>314</b>
	Affections dermatologiques	315
<b>Chapitre 9</b>	<b>Affections digestives</b>	<b>320</b>
	Hémorragies digestives	321
	La dysphagie	324
	Constipation	329
	L'ictère	333
<b>Chapitre 10</b>	<b>Problèmes locomoteurs</b>	<b>343</b>
	Problèmes locomoteurs	344
<b>Chapitre 11</b>	<b>La maladie de Parkinson &amp; les tremblements</b>	<b>354</b>
	La maladie de Parkinson & les tremblements	355
<b>Chapitre 12</b>	<b>Organes des sens</b>	<b>367</b>
	La presbyacousie	368
	Affections ophtalmologiques	376
<b>Appendice</b>		<b>387</b>
	Echelles	388